

chefs des troupes des Asuras, Namutchi, Saṁvara, Bâṇa, Vipratchitti et Ayômukha,

20. Dvimûrdhan, Kâlanâbha, Prahêti, Hêti, Ilvala, Çakuni, Bhû-tasaṁtâpa, Vadjradaṁchtra, Virôtchana,

21. Hayagrîva, Çankuçiras, Kapila, Mêghadundubhi, Târaka, Tchakradriç, Çumbha, Niçumbha, Djambha, Utkala,

22. Arichta, Arichtanêmi, et Maya, le chef souverain des trois villes ; d'autres enfin, tels que les fils de Pulôman, les Kâlêyas, les Nivâtakavatchas et d'autres encore.

23. Privés de leur part du Sôma, et n'ayant eu pour lot que la peine de le produire, ils se précipitèrent tous au premier rang, renversant en foule les Immortels ; et poussant le rugissement du lion, ils soufflèrent dans leurs conques retentissantes.

24. A la vue de ses ennemis enflés d'orgueil, le vainqueur de Bali transporté de fureur s'élança au milieu des airs sur Âirâvata, l'un des éléphants qui soutiennent le monde, resplendissant de la majesté royale, et semblable au Dieu du jour qui s'élève au-dessus de la montagne de l'Orient d'où s'échappent de nombreuses cascades.

25. Autour de lui s'avançaient les Dêvas, portés sur diverses montures, avec des armes et des étendards variés, Vâyû, Agni, Varuṇa et les autres Gardiens des mondes, chacun avec les troupes qui le suivaient.

26. Ces guerriers se précipitant les uns contre les autres, s'injuriant, se provoquant en s'appelant par leur nom, se livraient des combats singuliers en avant du corps de bataille.

27. Bali combattit avec Indra ; Guha fut attaqué à coups de flèches par Târaka ; Varuṇa lutta contre Hêti, et Mitra, ô roi, eut pour adversaire Prahêti.

28. Yama combattit contre Kâlanâbha, Viçvakarman contre Maya, Tvachtri contre Saṁvara, et Savitri contre Virôtchana ;

29. Aparâdjita contre Namutchi, les deux Açvins contre Vrîchaparvan, le divin Sûrya contre les cent fils de Bali dont l'aîné était Bâṇa ;

30. Sôma contre Râhu, Anila contre Pulôman ; Dêvî, qui est la